




THUASNE

Ortel

fr	Bande herniaire	5
en	Hernia bandage	6
de	Bruchband	7
nl	Breukband	8
it	Cinto erniario	9
es	Faja herniaria	10
pt	Banda para hérnia	11
da	Brokbind	12
fi	Tukivyö tyrälle	13
sv	Bråckband	14
el	Κηλεπίδεσμος	15
cs	Kýlní pás	16
pl	Orteza przepuklinowa	17
lv	Trūces bandāža	19
lt	Išvaržos tvarstis	20
et	Songavöö	21
sl	Oporni pas za hernijo	22
sk	Prietržový pás	23
hu	Sérvkötő	24
bg	Лента за херния	25
ro	Bandă pentru hernie	26
ru	Грыжевой бандаж	27
hr	Povez za herniju	28
zh	疝带	29
ar	حزام الفتق	31

	75 - 85 cm	1
	86 - 97 cm	2
	98 - 110 cm	3
	111 - 125 cm	4

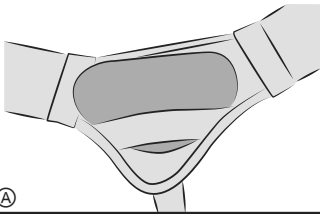
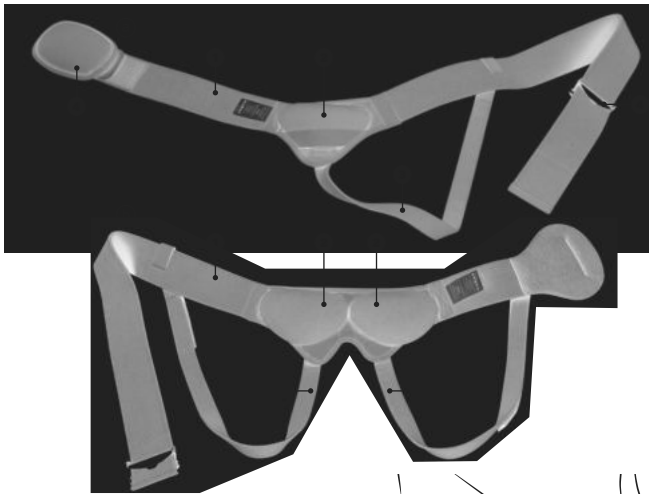


fr	Tour de taille
en	Waist measurement
de	Taillenumfang
nl	Tailleomvang
it	Circonferenza vita
es	Contorno de cintura
pt	Perímetro de cintura
da	Taljemål
fi	Vyötärönympärys
sv	Midjemått
el	Περίμετρος μέσος
cs	Obvod pasu
pl	Obwód w talii
lv	Vidukļa apkārtmērs
lt	Juomens apimtis
et	Vööübermõõt
sl	Obseg pasu
sk	Obvod pása
hu	Derékbőség
bg	Обиколка на талията
ro	Circumferința taliei
ru	Обхват талии
hr	Opseg struka
zh	腰围
ar	محيط الخصر

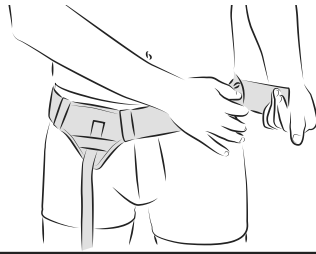
Soutien
Support
Stütze
Ondersteuning
Sostegno
Sujeción
Suporte
Støtte
Tuki
Stöd
Υποστήριξη
Podpora
Podtrzymywanie
Atbalsts
Palaikymas
Toetus
Podpora
Podpora
Podpora
Megtámasztás
Поддръжка
Sustinere
Поддержка
Potpora
支撐
الدعم



fr	Dispositif médical	Un seul patient - à usage multiple	Lire attentivement la notice
en	Medical device	Single patient - multiple use	Read the instruction leaflet carefully
de	Medizinprodukt	Einzelner Patient - mehrfach anwendbar	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch
nl	Medisch hulpmiddel	Eén patiënt - meervoudig gebruik	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door
it	Dispositivo medico	Singolo paziente - uso multiplo	Leggere attentamente le istruzioni
es	Producto sanitario	Un solo paciente - uso múltiple	Leer atentamente las instrucciones
pt	Dispositivo médico	Paciente único - várias utilizações	Ler atentamente o folheto
da	Medicinsk udstyr	Enkelt patient - flergangsbrug	Læs brugsanvisningen omhyggeligt
fi	Lääkinnällinen laite	Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja	Lue käyttöohje huolellisesti
sv	Medicinteknisk produkt	En patient - flera användningar	Läs bipacksedeln noga före användning
el	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Πολλοπλή χρήση - σε έναν μόνο ασθενή	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
cs	Zdravotnický prostředek	Jeden pacient - vícenásobné použití	Pozorně si přečtete návod
pl	Wyrób medyczny	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta	Należy dokładnie przeczytać instrukcję
lv	Medicīniska ierīce	Viens pacients - vairākkārtēja lietošana	Rūpīgi izlasiet norādījumus
lt	Medicinos priemonė	Vienas paciento - daugkartinis naudojimas	Atidžiai perskaitykite instrukciją
et	Meditsiinisead	Ühel patsiendil korduvalt kasutatav	Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult
sl	Medicinski pripomoček	En bolnik - večkratna uporaba	Pozorno preberite navodila
sk	Zdravotnícka pomôcka	Jeden pacient - viacnásobné použitie	Tento návod si pozorne prečítajte
hu	Orvostechnikai eszköz	Egyetlen beteg esetében - többször újrahasznáható	Figyelmesen olvassa el a betegájékoztatót
bg	Медицинско изделие	Един пациент - многократна употреба	Прочетете внимателно листовката
ro	Dispozitiv medical	Un singur pacient - utilizare multiplă	Citiți cu atenție prospectul
ru	Медицинское изделие	Многократное использование для одного пациента	Внимательно прочтите инструкцию
hr	Medicinski proizvod	Jedan pacijent - višestruka uporaba	Pažljivo pročitajte priručnik
zh	醫療器械	一位患者-多次使用	仔細閱讀說明書
ar	جهاز طبي	لمريض واحد - متكرر الاستعمال	اقرأ بعناية هذا الدليل



A



B



C



fr

BANDE HERNIAIRE

Description/Destination

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Composition

Tissu élastique fort. ①
Pelotes amovibles et repositionnables. ②
Sangles interchangeables et réglables. ③
Système exclusif de boucle permettant une adaptation droite ou gauche. ④
Composants textiles : coton - élastodiène - polyamide - polyester.
Composants non-textiles : fer - polyamide - polyuréthane - silicone.

Propriétés/Mode d'action

Le dispositif permet d'assurer un maintien adapté à la zone inguinale grâce aux pelotes amovibles et repositionnables.

Indications

Hernie inguinale unilatérale ☉ ou bilatérale ☉.
Port préopératoire.

Contre-indications

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.
Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.
Ne pas utiliser chez les femmes enceintes.
Ne pas utiliser en cas de hernie hiatale.
Ne pas utiliser en cas de cancer des os avec métastases au niveau de la colonne vertébrale.
Ne pas utiliser en cas de problèmes circulatoires, pulmonaires ou cardiovasculaires chez des patients pour lesquels une augmentation de la pression artérielle n'est pas recommandée.
Ne pas utiliser en cas de hernie non réductible.

Précautions

Réduire la hernie avant de mettre le bandage herniaire. Pour cela, il est conseillé de s'allonger sur le dos et de masser la hernie.
Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.
Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.
Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.
Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.
Ne pas utiliser le dispositif dans un système d'imagerie médicale.
Ne pas utiliser le dispositif au cours du sommeil.
En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de sensations anormales, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.
Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé supervise la première application.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien sans limitation de la circulation sanguine.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patchs...).

L'utilisation d'un dispositif médical par un enfant devra se faire sous la supervision d'un adulte ou d'un professionnel de santé.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Atrophie du sac herniaire.

Fusion du sac herniaire.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Réglage du dispositif

Instruction préalable pour bandage herniaire unilatéral :

Le bandage herniaire unilatéral peut être utilisé pour une hernie droite ou pour une hernie gauche.

• **Hernie droite :**
Le bandage herniaire unilatéral est livré en position "hernie droite".
Retirer simplement les deux guides plastiques l'un après l'autre.

• **Hernie gauche :**
Enlever la sangle, puis la replacer sur l'autre face.
À l'aide des deux guides plastiques, tirer la boucle, la retourner et la replacer (crochet métallique vers l'extérieur).

Retirer les deux guides plastiques l'un après l'autre.
Inverser la fixation.

Le bandage est en position "hernie gauche".

Mise en place du dispositif

Placer la ou les pelotes, sur la face interne, au niveau de la ou des hernies. ☉

Adapter le bandage au tour de taille en positionnant la fixation. ☉

Le bandage doit être bien plaqué, sans serrer de façon excessive.

Régler la longueur des sous-cuisses. ☉

Vérifier que les pelotes soient bien placées.

Entretien

Lavable à la main. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Sécher à plat.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 1998

Conservier cette notice.

en

HERNIA BANDAGE

Description/Destination

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Composition

Strong elastic fabric. ❶

Removable repositionable pads. ❷

Interchangeable adjustable straps. ❸

Exclusive buckle system to fit right or left side. ❹

Textile components: cotton - elastodiene - polyamide - polyester.

Non-textile components: iron - polyamide - polyurethane - silicone.

Properties/Mode of action

The device ensures an adaptable support to the inguinal area thanks to the removable repositionable pads.

Indications

Unilateral ☺ or bilateral ☻ inguinal hernia.

Pre-operative wear.

Contraindications

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not use on pregnant women.

Do not use in the event of a hiatus hernia.

Do not use in the event of bone cancer with spinal metastases.

Do not use in the event of circulatory, pulmonary or cardiovascular problems in patients for whom an increase in arterial blood pressure is not recommended.

Do not use in the event of non-reducible hernia.

Precautions

Reduce the hernia before fitting the truss. To do this, it is recommended that you lie on your back and massage the hernia.

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

Do not wear the product in a medical imaging machine.

Do not wear the product while sleeping.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, abnormal sensations, remove the device and consult a healthcare professional.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

It is recommended that a healthcare professional supervises the first application.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support without restricting blood circulation.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

The use of a medical device by a child, should be done under the supervision of an adult or a healthcare professional.

Undesirable side-effects

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters, etc.) or wounds of various degrees of severity.

Atrophy of the spermatic cord.

Fusion of the hernia sac.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

Adjustment of the device

Prior instructions for the use of the unilateral truss :

The unilateral truss may be used for either a right-side hernia or a left-side hernia.

• Right-side hernia :

The unilateral truss is supplied in the "right-side hernia" position.

Simply pull back the two plastic guides, one after the other.

• Left-side hernia :

Remove strap, then position it on the other side.

Using the two plastic guides, pull off buckle, turn it round and replace it (metal clip towards the outside).

Pull back the two plastic guides one after the other. Turn round the fastener.

The truss is in the "left-side hernia" position.

Fitting the device

Place the pad(s) on the inside surface, against the hernia(s). ☼

Adjust the truss to your waist size by moving fastener. ☺ The truss should be firmly fitted, without being too tight.

Adjust the length of the thigh straps. ☻

Check that the pads are properly positioned.

Care

Hand wash. Do not dry clean. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products

containing chlorine). Do not tumble-dry. Do not iron. Squeeze out excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). Dry flat.

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet.

de

BRUCHBAND

Beschreibung/Zweckbestimmung

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Zusammensetzung

Starkes, elastisches Gewebe. ❶

Abnehmbare und flexibel positionierbare Pelotten. ❷

Auswechsel- und anpassbare Gurte. ❸

Exklusives Schnallensystem, das eine Anpassung sowohl rechts als auch links ermöglicht. ❹

Textilkomponenten: Baumwolle - Elastodien - Polyamid - Polyester.

Nicht-textile Bestandteile: Eisen - Polyamid - Polyurethan - Silikon.

Eigenschaften/Wirkweise

Die Vorrichtung ermöglicht eine angepasste Stützwirkung im Leistenbereich dank abnehmbarer und flexibel positionierbarer Pelotten.

Indikationen

Ein- ☺ oder beidseitiger ☻ Leistenbruch.

Präoperative Verwendung.

Gegenanzeigen

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Das Produkt nicht bei Schwangeren anwenden.

Im Fall einer Hiatushernie nicht verwenden.

Bei Knochenkrebs mit Metastasen an der Wirbelsäule nicht verwenden.

Nicht bei Durchblutungsstörungen, Lungen- oder Herz-/Kreislaufkrankungen verwenden, wenn bei solchen Patienten eine Erhöhung des Blutdrucks zu vermeiden ist.

Im Fall einer Hiatushernie nicht verwenden.

Vorsichtsmaßnahmen

Den Bruch vor Anlegen des Bruchbandes reduzieren. Hierfür wird empfohlen, sich auf den Rücken zu legen und die Hernie zu massieren.

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.

Das Produkt nicht in einem medizinischen Bildgebungssystem verwenden.

Das Produkt nicht während des Schlafes verwenden.

Bei Unbehagen, großen Beschwerden, Schmerzen oder ungewohnten Empfindungen das Produkt ausziehen und den Rat eines Arztes oder Orthopädietechnikers suchen.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Es wird empfohlen, die erste Anwendung unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft durchzuführen. Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten. Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Die Anwendung eines Medizinprodukts durch ein Kind sollte unter Aufsicht eines Erwachsenen oder einer medizinischen Fachkraft erfolgen.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Atrophie des Samenstrangs.

Verschmelzung des Bruchschalles.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Einstellung der Vorrichtung

Anleitung für das einseitige Bruchband:

Das einseitige Bruchband kann bei einem Leistenbruch auf der rechten oder auf der linken Seite werden.

• Rechter Leistenbruch:

Das einseitige Bruchband wird in der Position „rechter Leistenbruch“ geliefert.

Einfach die beiden Plastikführungen nacheinander herausnehmen.

• Linker Leistenbruch:

Den Gurt abnehmen und auf der anderen Seite anbringen.

Mit den beiden Plastikführungen an der Schlaufe ziehen, diese drehen und wieder anbringen (Metallhaken nach außen).

Die beiden Plastikführungen nacheinander herausnehmen.

Die Befestigung umdrehen.